

## ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации **Поверенной Анастасии Александровны «Лингвокультурные особенности сказочного дискурса: аксиологический аспект (на материале немецкого и русского языков)»**, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка (Майкоп, 2022, 191 с.)

Уже В. фон Гумбольдт, современник братьев Grimm, указывал на самобытный характер языков, который развивается «преимущественно в литературные эпохи и в предшествующие им подготовительные периоды». Устное народное творчество (фольклор) и письменная художественная литература являются основными формами художественной коммуникации, каждая из которых, следуя родовым и жанровым законам, предполагает определенную специфику языковой реализации, поскольку эта специфика обусловлена «различиями самих мировидений». В современном антропологически ориентированном гуманитарном знании текст как особый лингвокультурный феномен остается в фокусе научных исследований.

С этой точки зрения **актуальной** представляется сформулированная А.А.Поверенной научная проблема, которая отвечает потребности изучения жанра сказки как значимого источника «исторической, этнокультурной и языковой специфики германского и славянского этносов» (с. 4), с учетом социального и культурного опыта двух народов. Об актуальности рассматриваемой проблемы свидетельствуют и определенные автором перспективы научного поиска (с.169) – лингвокультурология, этнолингвистика, языковая картина мира. Весь спектр рассматриваемых в работе теоретических и методологических вопросов, предложенные соискателем подходы представляются актуальными и значимыми для теории языка, фольклористики, теории текста.

Эмпирической основой диссертационной работы являются тексты народных сказок, собранных и изданных братьями Вильгельмом и Якобом Grimm, и «Народные русские сказки» А.Н. Афанасьева. А.А. Поверенная проанализировала 55 сказок на немецком языке и в русском переводе, и более 60 русских сказок. Составленная методом сплошной выборки картотека включает более

3400 контекстов. Выбор диссертанта определяется высокой частотностью в данных текстах лингвокультурных, этнокультурных языковых единиц, характеризующих национальные картины мира, своеобразие мировидения и речемыслительной деятельности обоих народов.

Методологическую основу диссертационного исследования А.А. Поверенной составили положения о соотношении языка и культуры, языка и сознания, позволяющие представить языковую картину мира, ментальность народов через их языковую вербализацию. Концептуально рецензируемая диссертация базируется на принятых в современной лингвистике положениях о структуре языковой картины мира, языковой личности, о семиотике дискурса. Выявленные А.А. Поверенной методом сплошной выборки иллюстративные контексты, современный исследовательский инструментарий, применение адекватных рассматриваемой проблеме исследовательских процедур обеспечивают достаточный уровень **достоверности** полученных ею результатов.

Сформулированная А.А. Поверенной **цель** заключается «в комплексном лексико-стилистическом и лингвокультурологическом анализе немецкого и русского сказочного дискурса» (с. 5). Цель достигается в ходе последовательного решения пяти исследовательских задач, направленных на выявление специфики аксиологических и лексико-стилистических особенностей сказочного дискурса в немецкой и русской лингвокультурах.

**Научная новизна** работы состоит в уточнении языковых и этнокультурных параметров сказочного дискурса в двух лингвокультурах; в выявлении роли относящихся к разным языковым уровням средств для конституирования сказочного дискурса; в описании специфики воздействия этнокультурных, экстралингвистических факторов на языковую картину мира; в определении частотности использования номинаций животных в сказочном дискурсе двух народов.

**Теоретическая значимость** диссертации состоит в доказательстве выдвинутой автором гипотезы, в выявлении и уточнении этнокультурной специфики сказочного дискурса, параметров его ценностной системы, трансформа-

ции мифологических представлений в направлении их десакрализации и приобретения новых смыслов под влиянием лингвистических и социокультурных факторов, в расширении представлений об исторических изменениях в сфере культурно маркированных номинаций с мифопоэтической и сказочной семантикой.

**Практическая значимость** диссертации А.А. Поверенной видится в возможности применения полученных результатов в процессе преподавания теории языка, лингвокультурологии, этнолингвистики; в учебных курсах по теории дискурса, дискурсивному анализу, стилистике текста, лингвистической семантике, социолингвистике. Исследованный соискателем обширный иллюстративный материал и полученные результаты могут использоваться в лексикографической практике.

Работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, Библиографического списка, включающего 235 наименований различных типов научных материалов на русском, немецком и английском языках.

В первой главе «*Теоретические основы изучения сказочного дискурса в лингвокультурологии*» (с. 10-74), состоящей из четырех параграфов, представлены теоретические и методологические основы исследования: языковая картина мира, мифологическая картина мира как «универсальная форма сознания» (с. 16). Автор прослеживает жанровую специфику сказки в русской и немецкой лингвокультурах, отмечает схожие признаки и объясняет их «совпадением идеалов и конфликтов в жизни обоих народов» (с. 37). Диссертант, обнаруживая глубокое знание истории вопроса, обращается к методологическим и историческим аспектам сложной лингвистической проблемы – теории дискурса, что в итоге позволило на широком историческом фоне конкретизировать собственные исследовательские подходы, уточнить семантическое наполнение базовой для работы терминологической единицы *дискурс* (с. 44-56), рассмотреть научные подходы к классификации сказок (с. 60-72). Для теории языка интерес представляет параграф 1.3, в котором диссертант анализирует, с привлечением обшир-

ной специальной литературы, понятие *дискурс* в текстовом представлении (с. 48-56).

Во второй главе *«Лингвокультурная специфика вербализации сказочного дискурса в немецкой и русской картинах мира: аксиологический аспект»* (с. 75-161) рассматриваются вопросы вербализации сказочного дискурса в двух лингвокультурах. Опираясь на положения этно- и лингвокультурологии, А.А. Поверенная рассматривает аспекты влияния социально-культурного опыта народов на формирование национальной и языковой картин мира и отражение межпоколенческих отношений в народных сказках. Положительной оценки заслуживают рассуждения автора об использовании в сказочном дискурсе аллитерации, ассонансов, стилистических фигур и тропов (с. 81-82; 93), звукоподражательной и культурно-маркированной лексики, о роли и функциях модальных слов и модальных глаголов (с. 87-88). С нашей точки зрения, для теории языка интерес представляют сделанные диссертантом наблюдения: например, о том, что лексема «Faulheit» / «лень» в русской и немецкой лингвокультурах имеет разную степень отрицательных коннотаций (с. 79-80); что «в текстах русских волшебных сказок закрепились определённые лексические сочетаемости» (с. 90); что повтор и тавтологические сочетания выполняют особую роль в сказочном повествовании (с. 108-109). Приведенные автором наблюдения свидетельствуют о прочном теоретическом основании диссертационного исследования.

**Личный вклад** А.А. Поверенной заключается в систематизации и интерпретации отобранного ею эмпирического материала, в исследовании аксиологической проблематики сказочного дискурса, в разработке научной перспективы предложенного исследовательского подхода, в проведенной апробации и подготовке научных публикаций по теме диссертации.

Анализ диссертации А.А. Поверенной позволяет заключить, что цель работы достигнута, исследовательские задачи решены; композиционное строение диссертации соответствует логике научного поиска и решения заявленных конкретных задач. Автор демонстрирует уверенное владение понятийным аппаратом современной лингвистики, что свидетельствует о достаточном уровне сфор-

мированности научно-исследовательской компетентности диссертанта. Полученные результаты и выводы характеризуются новизной, аргументированностью, содержат самостоятельно полученное диссертантом выводное знание. Стил ь изложения соответствует принятым нормам современного научного дискурса.

Положительно оценивая проведенное исследование, сформулируем вопросы и замечания, возникшие в ходе анализа диссертации и связанные с исследовательскими перспективами.

1. В предложенной автором формулировке гипотезы «сказочный дискурс рассматривается как активная среда реализации специфических параметров категории сказочности, вербализующихся на разных уровнях языковой структуры» (с. 5) внимание акцентируется на дескрипции *категория сказочности*. Однако в тексте диссертации это понятие более не употребляется. Какое значение, по мнению автора, имеет данная номинация?

2. В диссертации методологически значимая роль отводится терминологической дескрипции *сказочный дискурс*. В первом положении (с. 6) формулируется: «*Сказочный дискурс* – это, условно ограниченный рамками социокультурной и коммуникативной ситуации, речемыслительный процесс между автором и читателем сказочного произведения. *Сказочный дискурс*, помимо собственно текста, формируемого языковыми единицами, включает совокупность экстралингвистических факторов, носящих ярко выраженный этнокультурный характер, – представления о мире, мировоззренческие установки...». На стр. 56 разъясняется, что «природа дискурса тройственна: одна его сторона обращена к прагматике, к типовым ситуациям общения, другая – к процессам, происходящим в сознании участников общения ..., третья – к собственно тексту», однако, при этом не уточняются категориальные признаки именно *сказочного дискурса*. Как представляет себе автор, *сказочный дискурс* это процесс или же завершённый продукт, т.е. результат? Целесообразно также уточнить позицию диссертанта в отношении использованного в заглавии параграфа 1.2 «Зарождение и

эволюция *сказочного нарратива*» номинации *сказочный нарратив* и его соотнесенности с базовой для диссертации терминологической номинацией *сказочный дискурс*.

3. Сравнивая формулировки исследовательских задач номер 3 и номер 4, можно посчитать, что четвертая задача является частным вариантом третьей: «4) описать *аксиологические характеристики* образов положительных и отрицательных героев *в сказочном дискурсе*», «3) выявить и проанализировать *культурно-аксиологические* и лексико-стилистические *особенности сказочного дискурса*» (с. 6). Хотелось бы уточнить, рассматривает ли автор образы положительных и отрицательных героев как компонент сказочного дискурса?

4. Проанализировав репертуар и частотность использования тропов (с. 106) и средств выразительности речи (с. 117), автор в обоих случаях обобщает: «в 20 отобранных нами немецких и русских сказках». Возникает вопрос о критериях отбора именно этих 20 текстов, ведь указанный на стр. 5 эмпирический материал включает 55 немецких и 61 русскую сказку.

5. На наш взгляд, некоторые утверждения автора нуждаются в дополнительном пояснении. Так, на стр. 51 диссертант отмечает: «В отечественной лингвистике выделяются два основных подхода к анализу дискурса: московский и волгоградский. *Московский подход* опирается на работы *В.И. Тюпы и его соратников* [курсив наш – А.С.]». С этим утверждением вряд ли можно согласиться. Не вдаваясь в подробную полемику с автором, назову, для примера, лишь имена Ю.С. Степанова, Н.Д. Арутюновой, В.З. Демьянкова. В.И. Тюпа использовал объяснительный потенциал теории дискурса применительно к литературоведческой проблематике.

Описывая своеобразие синтаксических конструкций в немецких сказках братьев Гримм, диссертант резюмирует: «*Авторы в своих произведениях* [курсив наш – А.С.] часто обращаются к таким синтаксическим приемам, как многосоюзие и бессоюзие» (с. 113). Однако братья Гримм вовсе не авторы, они *собиратели и издатели* народных сказок.

6. Отметим, что случаев отступления от стилистических речевых норм в тексте немного (с. 3, 7, 39, 48,92). Однако имеются недочеты в Библиографическом списке; так, в список оказались включенными работы, которые не указаны в тексте диссертации, имеют место и случаи цитирования научных трудов по работам других авторов, например, стр. 47, 61, 62, 91.

Высказанные вопросы и замечания носят частный, уточняющий и рекомендательный характер и не снижают общей положительной оценки работы, которая представляет собой самостоятельное завершенное лингвистическое исследование, результаты которого были апробированы на представительных международных научных конференциях. Автореферат диссертации и 11 научных публикаций по теме исследования, 3 из которых в рекомендованных ВАК РФ изданиях, в полной мере отражают методологическую концепцию автора, научные подходы и содержание работы.

По направлению исследования и методам анализа диссертация А.А. Поверенной соответствует квалификационной специальности 10.02.19 – теория языка, а также паспорту заявленной специальности 10.02.19 – теория языка: (разделы п.1. Теоретическая лингвистика. Природа естественного языка. Функции языка. Язык и мышление, их взаимодействие. Язык и коммуникация; язык и общество, язык и культура; п. 5. Синтаксис. Дискурс (связный текст). Синтаксическая синонимия и омонимия. Эллипсис; п.6. Семантика. Метафора, метонимия, синекдоха как основные типы семантических корреляций между значениями многозначного слова. Фразеология: устойчивость и идиоматичность; п.7. Дискурс. Понятие дискурса. Дискурс и текст. Дискурс и диалог. Порождение vs. понимание. Жанры и типы дискурса; п. 12. Социолингвистика. Уровни языковой структуры и социолингвистика. Языковое поведение индивида. Социум и язык. Язык и культура. Язык и религия.

Диссертационная работа А.А. Поверенной, безусловно, имеет научно-исследовательскую перспективу в плане применения разработанной ею методики в исследовании языковых контактов в лингводидактическом отношении.

На основании вышеизложенного заключаем, что, диссертация А.А. Поверенной «**Лингвокультурные особенности сказочного дискурса: аксиологический аспект (на материале немецкого и русского языков)**» является самостоятельной научно-квалификационной работой, соответствует критериям и отвечает требованиям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (в ред. от 01.10.2018 г.), а его автор, **Поверенная Анастасия Александровна**, достойна присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Серебряков Анатолий Алексеевич  
доктор филологических наук  
(10.02.19 – теория языка, 10.02.04 – германские языки),  
доцент, заведующий кафедрой отечественной  
и мировой литературы ФГАОУ ВО «Северо-  
Кавказский федеральный университет»



Контактная информация: Серебряков Анатолий Алексеевич, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой отечественной и мировой литературы ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет», 355009, Россия, г. Ставрополь, ул. Пушкина, 1 (корп. 20), ауд. 409; телефон: +7 (8652) 33-01-98, добавочный 4231; e-mail: [aasereb@mail.ru](mailto:aasereb@mail.ru); официальный сайт организации: <http://www.ncfu.ru>